

МЕТОДИКА ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВЫХ ИНТЕГРАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ОБУЧЕНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ



В.В. БОГДАНЧИКОВ
bogdanchokoff@gmail.com
генеральный директор
проекта Lang-Land.com
Россия, Москва



Е.А. ТРЕНКИНА
ket2507@list.ru
аспирант кафедры
довузовского обучения РКИ
Московского
государственного
педагогического
университета
Учебно-методический
центр «Николай Гоголь»
Италия, Виареджо



Т.А. ШОРИНА
Shorinatatiana@yandex.ru
канд. пед. наук,
ведущий научный сотрудник
Межвузовского
центра билингвального
и поликультурного образования
РГПУ им. А.И. Герцена
Россия, Санкт-Петербург

Ключевые слова:
образовательная
платформа,
предметно-языковое
интегративное обучение,
образовательная
область, русский язык,
окружающий мир,
билингв

В статье рассматривается методика применения технологий предметно-языкового интегративного обучения в русских школах за рубежом. Рассматривается и анализируется опыт интеграции предметных областей «Русский язык» и «Окружающий мир». Описываются практический опыт занятий по русскому языку с использованием образовательной платформы в русской школе «Николай Гоголь» в Италии и примеры практической методики обучения фонетике, грамматике, лексике, видам речевой деятельности. Выявлены преимущества и недостатки применения цифровых технологий для обучения русскому языку и на русском языке.

DOI: 10.37632/PI.2020.282.5.008

Современные технологии, стремительная компьютеризация образовательных организаций и цифровизация предполагают некоторый отход от традиционных форм обучения школьников. В школу пришло смешанное обучение – образовательный подход, который совмещает обучение с участием учителя (лицом к лицу) и онлайн-обучение. Смешанное обучение предполагает элементы самостоятельного контроля учеником образовательного маршрута, времени, места и темпа обучения, а также интеграцию опыта обучения с учителем и онлайн [14: 1].

Понятие «интеграция», которое сейчас плотно вошло в лексикон педагогов и школьников, было введено в 1860-х гг. английским философом и социологом Гербертом Спенсером. В переводе с латинского *integratio* означает «целый». Однако в то время содержание понятия «интеграция» практически не отражало реальное содержание процессов, которые определяются термином «интеграция» в педагогике и образовании. Термин «интеграция» словари определяют как объединение в одно целое ранее изолированных или разрозненных частей, элементов, компонентов на основе некоторых связей, взаимоотношений, пересечений. Древние мыслители Аристотель, Демокрит, Эпикур, Платон высказывали идею о единстве научных знаний. Проблемой интеграции научных знаний интересовались Г. Гегель, И. Кант, Л. Фейербах, они размышляли над сопоставлением предметных областей. И.Г. Песталотци в своих трудах говорил о том, что процесс обучения следует организовывать так, чтобы можно было четко разделить между собой отдельные предметы, и в то же время – объединить схожие родственные области: это внесет ясность и системность в сознание обучающегося [2: 41]. Несомненно, огромной заслугой Песталотци является то, что он впервые описал прообраз интегрированного урока. Ян Амос Коменский подчеркивал: «Все, что находится во взаимной связи, должно преподаваться в такой же связи» [3: 95].

По В.А. Слатенину, «интеграция – не эмпирическое объединение произвольного множества элементов процесса обучения, связанных лишь ситуативно, а переход количества в качество. Это – открытие новых связей и отношений между компонентами путем включения в новые системы связей» [9: 13]. С практической точки зрения интеграция предполагает усиление межпредметных связей, снижение перегрузок учащихся, расширение сферы получаемой информации учащимися, подкрепление мотивации обучения.

Классики русской педагогики успешно разрабатывали и применяли технологии

интегративного обучения в дореволюционных школах. К.Д. Ушинский оказал огромное влияние на методическую разработку теории межпредметных связей: использовал прием интеграции письма и чтения, разработал аналитико-синтетический метод обучения грамоте и успешно применял его в своей практике. По замыслу Ушинского, именно в интеграции состояла новизна и сущность этого метода, который позволял слить в единое целое отдельные элементы двух видов речевой деятельности – письмо и чтение. Такой метод способствовал быстрому и успешному достижению поставленной цели: формированию у детей способности к дистанционному общению с помощью текста. Автор этого инновационного интегративного метода стремился направить все исполнительские действия на интуитивное, практическое постижение ребенком приемов соотношения устной и письменной речи [8: 57].

Приведем еще один пример интеграции предметов из классической русской педагогики. Успешный опыт проведения интегрированных уроков был у В.А. Сухомлинского, предложившего «уроки мышления в природе» для шестилетних детей Павлышской школы. Он опирался на то, что объединение основных видов познавательной деятельности (наблюдения, мышления, речи) поможет успешно справиться с основной целью обучения, поможет воспитанию и развитию ребенка [10: 61–62].

Попытка объединения смежных предметных областей, интеграции и применения интегрированных уроков была сделана уже в советской школе (1923–1933 гг.). В связи с разработкой теории содержания общего среднего образования методисты и ученые-педагоги стали задумываться над использованием интеграции учебных предметов. Что представляют собой интегративные технологии в предметно-языковом обучении? Какие возможности открывает нам эра цифровых технологий и интегративного обучения? На эти вопросы попробуем ответить в этой статье.

Интеграция в обучении

Интеграция в обучении – это объединение разрозненных частей разных предметных областей в одно целое с помощью глубокого анализа связей, взаимопроникновения. Другими словами, интеграция в образовании – это слияние в одном учебном материале обобщенных знаний в той или иной области. Интегрированный урок – одно из новшеств современной методики, где переплетаются различные (чаще смежные) предметные области, межпредметные связи. Он предлагает учащимся знания не только из области науки, истории, но и обогащает их знаниями

из области искусства, культуры, часто дополняя их жизненными реалиями и практикой. Однако «интеграция учебных предметов – далеко не механическая деятельность, а интегрированный учебный предмет не есть простая сумма отдельных учебных курсов. Этот процесс требует существенной переработки содержания и структуры учебных предметов, усиление в них общих идей и теоретических концепций» [2: 42].

Выбор типа интеграции всегда зависит от:

- наличия единых (общих) целей и задач обучения, которые имеют место в смежных предметных областях;
- реализации единых методических и дидактических принципов;
- реализации единых методов и подходов к обучению;
- схожести объектов научного познания, которые составляют основу интегрированного урока;
- наличия близких по содержанию понятий и терминов;
- обеспечения единой логики усвоения образовательной информации;
- наличия общих закономерностей, на основе которых построен интегрированный урок.

Вернемся к смешанному обучению и применению в нем предметно-языковых интегративных технологий, позволяющих заинтересовать школьников новыми интересными идеями, формами и подходами к изучению языка. Известно, что смешанное обучение и работа на образовательных платформах – самое перспективное направление для осуществления и демонстрации педагогических идей. Как правило, образовательная платформа представляет собой синтез теоретических знаний, практических и методических разработок, ограниченных одной или несколькими предметными областями. Являются ли цифровые образовательные платформы эффективными для качественного получения знаний и умений по русскому языку, можно ли интегрировать другие предметные области для реализации технологии интегрированных уроков, составленных по индивидуальной учебной траектории для той или иной аудитории учащихся? И немаловажный вопрос в свете ситуации с пандемией и вынужденным переходом языкового обучения в дистанционный формат, можно ли считать языковые платформы адекватной заменой традиционному языковому обучению? Вроде бы ответ практически на поверности, однако давайте разбираться.

Практический педагогический опыт

Мы присутствовали на сериях интегрированных уроков, апробированных в зарубежных

школах Италии, Испании, Нидерландов и в поликультурных классах школ РФ с использованием образовательной платформы Lang-Land.com. Интегрированные уроки были разработаны для детей-билингвов младшего и среднего школьного возраста, проживающих за рубежом, и детей-инофонов, приехавших в Россию вместе с родителями-мигрантами. С целью повышения мотивации обучающихся к изучению языка, расширения их знаний о стране изучаемого языка (природе, животном мире, географическом положении, социокультурной составляющей и т.д.) учителя русского языка интегрировали предметные области «Окружающий мир», «География», режиссерские «История», «Литература», «Музыка» в предметную область «Русский язык». Учителя обратились к образовательной платформе, поскольку на ней были собраны системы интегрированных уроков, объединенные уровнем владения русским языком и предметной областью «Окружающий мир». Такие уроки имели целью сформировать у детей-билингвов и детей-инофонов определенные знания и практические умения по русскому языку, а также коммуникативную компетенцию не только в бытовой сфере, но и в области интегрируемых предметов.

Обучение русскому языку в зарубежных школах проходило на базе текстов, которые выступали основной единицей обучения и представляли собой информационный обучающий материал интегрируемой предметной области. Например, разноуровневые тексты по предмету «Окружающий мир» с последующими коммуникативными заданиями, собранные и представленные на языковой образовательной платформе, содержали описания природы, интересных природных явлений, ландшафта страны изучаемого языка, растительного и животного мира, занимательных историй из жизни животных и другие. Все тексты сопровождалось фото, картинками, зрительным видеорядом, что, безусловно, способствовало успешному пониманию прочитанного (или восприятию услышанного) в случае аудирования).

В 2020 г. русские школы за рубежом столкнулись с проблемой поиска нового формата обучения. Школы перешли на онлайн-работу. Руководители и учителя образовательных учреждений искали не только методы, но и цифровые образовательные платформы. Учителя русского языка, работающие в Италии уже несколько лет, Екатерина Тренкина и Наталья Переславцева провели на базе русской школы «Николай Гоголь» в Италии исследование, в котором участвовали родители, учителя и дети. Всего в исследовании приняли участие 64 человека. Родителям предлагалось ответить на серию вопросов: выступают они «за» или «против» онлайн-обучения, какие

Русский язык в цифровую эпоху

преимущества видят для своих детей в обучении на цифровой языковой платформе, с какими трудностями столкнулись дети, работая на платформе, как видят родители онлайн-обучение в целом, какой должна быть цифровая образовательная платформа в будущем.

В исследовании приняли участие родители детей 5–14 лет. Из 34 родителей 32 высказались за онлайн-образование в русской школе за рубежом, предпочитая его дополнительному дню обучения и оставляя возможность детям посещать школу один раз в неделю. В онлайн-образовании родители выделяют следующие положительные аспекты: экономию времени на проезд, возможность второго или дополнительного посещения школы, разнообразие форм занятий, интерактивность уроков, возможность посещать онлайн-школу, находясь в любой точке мира. По мнению родителей, платформа должна быть интерактивной, легкой и доступной в использовании детьми без помощи родителей.

В период вынужденного дистанционного обучения русскому языку учителями школы «Николай Гоголь» была выбрана платформа с модульным наполнением, объединяющим две предметные области: «Русский язык» и «Окружающий мир». Удобными в работе оказались модули предмета «Окружающий мир», которые мотивировали ребят на изучение русского языка, вызвали интерес к выполнению заданий, упражнений, викторин. Учителя использовали следующие виды работ: просмотр сказок, фильмов, работу с визуальным и музыкальным рядом, фото- и видеопрезентации. Обучающиеся отмечали, что особенно интересны задания по аудированию и чтению. Удобными, вызывающими интерес у ребят оказались задания модулей: прослушай слово, перетяни слово к картинке, ответь на вопрос и другие. Такое наполнение позволило составлять учителям собственные уроки, дало толчок новым педагогическим идеям, творчеству.

Интегрированные уроки с привлечением образовательной платформы оказались очень востребованными в период вынужденного онлайн-обучения, помогли решить не только намеченные задачи, но и привлечь новых желающих изучать русский язык в Италии.

Обучение фонетике

Учебный языковой материал: фонетический, лексический, морфологический, синтаксический – предъясвляется комплексно, уроки создаются на основе функционально-семантического принципа. Образовательная платформа позволяет совмещать аспектное обучение русскому языку с обучением всем видам речевой деятельности.

Начнем с примеров аспектного обучения русскому языку с применением интегративных технологий и обращением к образовательной платформе. Так, на уроках в итальянской языковой школе-студии города Виареджо (2019 г., май-июнь) мы наблюдали за тем, как проводится работа над фонетикой русского языка: в классе отрабатывалось соотношение звуков и букв; вводились гласные и согласные звуки, согласно программе обучения. Учитель обращался к платформе с целью демонстрации звукового ряда вводимых гласных и согласных. Возможности образовательной платформы для работы над фонетикой русского языка позволяют отрабатывать

- глухие и звонкие согласные;
- твердые и мягкие согласные;
- основные правила чтения;
- базовые интонационные конструкции.

На одном из уроков учитель вывел на экран компьютера задание: отработку интонационной конструкции. Интонационная конструкция была продемонстрирована на экране и прочитана диктором. Обучающиеся повторяли ее хором, индивидуально, записывали себя, сравнивали образец и свою интонацию, произношение. Это было увлекательно и интересно, похоже на соревнование и заняло всего 5–6 минут урока. Заметим, что фонетические темы не выделялись в особые блоки информации. Работа над произношением и интонацией являлась составной частью каждого урока. Фонетические упражнения органично вплетались в лексико-грамматический курс изучения русского языка. Работа над фонетикой имела определенный алгоритм и проходила по следующей схеме. Учитель

- держит в фокусе внимания чистоту произнесения вводимой единицы, артикуляционную правильность звуковой формы изучаемого объекта;
- корректирует при необходимости произношение;
- дает новые сведения о морфемном составе слова, о правилах чтения (редукции гласных в безударной позиции, о явлении оглушения и озвончения согласных), о соотношении написания и произношения;
- отрабатывает ритмическую модель отдельных слов, словосочетаний, предложений, обращает внимание на логические паузы и ударения.

Обучение грамматике

Работа над грамматикой в зарубежных школах строилась следующим образом. Учитель выбирал на платформе ту или иную грамматическую модель, выводил ее на демонстрационный экран, объяснял представленную конструкцию, предлагал ребятам упражнения по закреплению

этой модели, выбирая из банка грамматических заданий подходящие для данной аудитории упражнения. Затем грамматические модели находили отражение в коммуникативных игровых практиках.

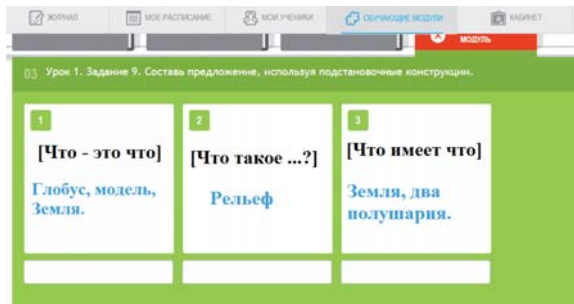


Рис. 1. Задание по грамматике и развитию речи: составь предложение, используя представленную конструкцию

Грамматический материал и грамматический минимум, представленный на образовательной платформе, был выстроен согласно уровням ТРКИ, системно, с большим количеством практических заданий, что позволяло учителю работать с учетом предпочтений и образовательных потребностей той или иной аудитории, формируя у обучающихся языковые и речевые грамматические навыки.

Грамматический материал интегрированных уроков «Русский язык» – «Окружающий мир» был отобран с опорой на:

- частотность грамматических моделей в дисциплине «Окружающий мир»;
- дифференциацию разговорного и учебно-научного стилей речи;
- необходимость ограничения лексического минимума (в соответствии с ТРКИ);
- факторы возможной интерференции.

Обучение лексике

В рамках каждой лексической темы учителя представляли достаточное количество коммуникативных задач, которые ребенок сможет ежедневно решать в повседневной жизни. Круг лексики, используемой на уроках, был шире лексического минимума дисциплины «Окружающий мир», очерченного образовательным стандартом программы. В методике учителя использовали подход опережающего обучения, который, на наш взгляд, является осознанным, так как именно он закладывает основы для расширения активного и пассивного словаря ребенка, погружающегося в мир русского языка, что, в свою очередь, повышает осознанность и мотивацию к изучению языка. Введение новой лексики проходило с опорой на визуализацию образов новых лексем.



Рис. 2. Задание на введение новой лексики и ее закрепление в речи

Обучение видам речевой деятельности

Перейдем к примерам обучения видам устной и письменной речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению и письму. Эти виды речевой деятельности представлены в рамках каждого урока, что является важным для преподавания русского языка в зарубежных школах, где на первое место выдвигается формирование и последовательное развитие умений и навыков во всех видах речевой деятельности – не только устных, но и письменных.



Рис. 3. Задание по аудированию: семантизация лексики, прослушивание стихотворения, проверка понимания, повторение за диктором, выучивание наизусть

На уроках были продемонстрированы системы упражнений по обучению продуцированию речи, которые выбирались из банка заданий платформы. Системы упражнений были составлены с опорой на принцип: говорение органически связано с восприятием. Обучение аудированию сочеталось с работой по развитию навыков и умений говорения, у ребят всегда вызывали интерес задания по аудированию и говорению: послушай и повтори.

Заслуживает внимания пример из практики учителей одной из школ зарубежья, демонстрирующий методы работы, направленные на формирование коммуникативной компетенции обучающихся. Учителя русского языка в ходе просмотра того или иного учебного урока

Русский язык в цифровую эпоху



Рис. 4. Задание по аудированию и говорению: послушай и повтори

создавали всевозможные ситуативно-тематические речевые ситуации, вовлекая в них ребят, стимулируя неподготовленную речевую деятельность. В старших классах учителя использовали метод case-study (метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов)). Такие ситуации «мозгового штурма» отвлекали ребенка от анализа грамматических форм и побуждали их к высказыванию. Именно на таком активном творческом подходе к процессу обучения построена работа русской школы в Италии, где обучаются ребята, изучающие РКИ, а также дети-билингвы, для которых русский язык является вторым родным.

Практическое овладение устной речью предполагает усвоение двух механизмов: аудирования (слушание и понимание) и говорения (продуцирование речи в соответствии с целями, содержанием и ситуацией общения). Обучение пониманию речи на платформе начинается с простых предложений и переходит постепенно к более сложным, давая возможность слушать речь разных лиц, приближая и помещая говорящих и слушателей в обстановку реальной коммуникативной ситуации.

Развитию устной речи на уроках в зарубежных школах уделяется первостепенное внимание. Это и понятно, устные формы работы способствуют закреплению определенных речевых навыков и умений, которые затем формируются в речевую компетенцию. Обучение речи с опорой на образовательную платформу осуществляется на основе продуманной системы упражнений, состоящей из подготовительных к речи и собственно речевых. Первая группа упражнений носит характер оперативно-тренировочных, основной ее целью является доведение

до автоматизированного владения языковыми формами. Это задания на:

- замену частей предложения;
- на подстановку опущенных слов.

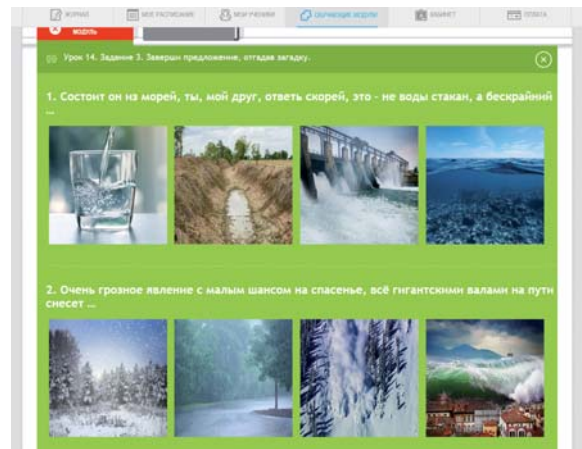


Рис. 5. Задание по развитию речи: закончи предложение

Переходными от оперативно-тренировочных к собственно речевым являются подготовительные творческие упражнения, которые готовят учащихся к самостоятельным высказываниям, к выражению своих мыслей на изучаемом языке.

Анализ системы подготовительных творческих упражнений выявил, что она включает:

- фонетические упражнения;
- ответы на вопросы;
- постановка вопросов;
- составление собственных предложений по образцу-модели;
- составление предложений из данных слов по грамматическим моделям;
- работа с деформированным текстом;
- трансформация;
- перевод с родного (второго) языка на русский.

Цель таких упражнений – обучение школьников использованию того материала, которым они овладели в процессе выполнения подготовительных упражнений, непосредственно в речи и в связи с заданной ситуацией. Дети осмысливают ситуацию и составляют свое высказывание. На уроках использовались презентации с визуальной опорой на фотографии, картинки, а также схемы, помогающие пониманию и повышающие мотивацию к познанию нового на русском языке. В мышлении ребенка преобладают образы, дети мыслят и часто «говорят» образами. Понятно, что учителя на уроках любят использовать образы и сопоставлять их, побуждая ребенка как к мыслительной деятельности, так и к речевому высказыванию.

Интересный опыт обращения к творческим заданиям по развитию речи мы увидели на уроке школы города Марбелья. На образовательной платформе учителем был подобран наглядный материал (визуальный ряд) по сопоставлению образов – географических понятий: океан, материк, гора, река, озеро и подобных. Вначале ребята сопоставляли фото и определяли, например, чем остров отличается от материка, океан от озера (формой, размером, глубиной, цветом), а затем составляли рассказ о воображаемом путешествии, в котором встретится как можно больше увиденных на фото образов объектов. Возможности платформы предоставляют учителю разнообразие наглядного контента для таких творческих заданий, поскольку платформа снабжена современными мультимедийными средствами с яркими визуальными рядами, что позволяет значительно экономить время учителя на подготовку наглядности и дидактического материала к уроку.

Формы контроля

Для учителя всегда важным моментом является контроль, необходимый как для анализа и корректировки учебной программы, так и для выработки в отдельных случаях индивидуальной траектории обучения той или иной категории обучающихся. Контроль понимания увиденного и услышанного проводился учителями с помощью перевода на родной (второй родной) язык или в виде текущих реплик-реакций на просмотренный материал. Ученикам были предложены следующие задания:

- ответить на вопросы;
- воспроизвести основные мысли;
- поставить несколько вопросов по содержанию;
- высказать свое мнение по прослушанному и увиденному.

Согласно программе обучения русскому языку в школах зарубежья, проверка уровня сформированности речевых навыков и умений обучаемых в зарубежных школах осуществлялась в форме текущего, промежуточного и итогового контроля. Текущий контроль проводился на каждом занятии для проверки степени сформированности частных навыков и уровня владения изученной «порцией» языкового материала. Промежуточный контроль проводился обычно в форме контрольной работы или теста к концу изучения темы или цикла занятий. Итоговый контроль проводился учителями на последнем занятии в форме контрольного тестирования по 4 видам речевой деятельности: говорения, чтения, письма и аудирования.

По итогам выходного тестирования учителя определяли уровень владения русским языком

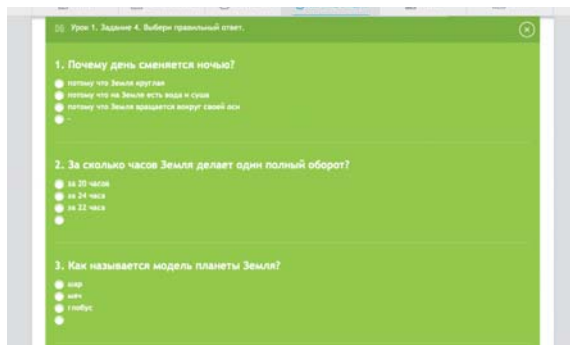


Рис. 6. Вариант тестового задания

каждого обучающегося, работали над рекомендациями для родителей, корректировали учебную программу, составляли индивидуальные образовательные траектории обучающихся на следующий учебный год. В конце учебного года обучающиеся могли подтвердить свой уровень владения русским языком, приняв участие в комплексном диагностическом тестировании (с получением сертификата), которое проводилось Межвузовским центром билингвального и поликультурного образования РГПУ им. А.И. Герцена. Следует сказать, что в настоящее время комплексная диагностика в онлайн-формате реализуется и становится чрезвычайно актуальной в школах зарубежья. Таким образом, итоговое тестирование на образовательной платформе можно считать своеобразной учебной тренировкой, «репетицией» для ребенка перед серьезным тестовым испытанием – комплексной онлайн-диагностикой.

Анализ

При анализе языкового учебного материала интегрированных уроков («Русский язык» – «Окружающий мир») было выявлено, что он обладает системностью и направлен на достижение определенных целей и задач, а именно:

- формирование базовых знаний об окружающем мире, положительного отношения к России, первичных знаний о русском языке в сопоставлении с родным языком;
- развитие внимания, памяти, мышления; коммуникативных и познавательных способностей; общеучебных навыков и умений – работать с книгой и словарем, излагать свои мысли в устной форме, закладывая основы для письменной речи;
- формирование аналитических способностей и познавательного интереса, где русский язык является инструментом получения расширенной и глубокой информации об окружающем мире; устойчивых мотивов изучения русского языка.

Русский язык в цифровую эпоху

Педагогу, выбравшему путь использования образовательных платформ на уроках русского языка (как иностранного и как второго родного), нужно четко понимать, какие языковые задачи могут быть решены в том или ином детском коллективе с использованием возможностей платформ. Анализ образовательных платформ, контента и языковых программ, используемых в зарубежных школах, позволил выявить, что, работая на платформе, педагоги имеют возможность:

- корректировать артикуляцию, звуки, ударения, ритмику, интонацию;
- формировать и развивать навыки устной речи не только в сфере бытового общения, но и в интегрированных предметных областях «Окружающий мир», «География»;
- развивать речевые грамматические навыки, работать по грамматическим моделям;
- создавать условия для формирования единой целостной картины мира у детей, мотивируя их к познанию мира и творчеству.

Сравнивая программы по русскому языку зарубежных школ Нидерландов, Испании, Италии, Франции, США и Канады, применяющих языковую образовательную платформу, было выявлено, что учителя используют онлайн-платформу для:

- освоения и расширения лексики русского языка по заданиям, организованным, согласно ситуативно-тематическому принципу и с привлечением той или иной предметной области, интегрированной в русский язык;
- отработки звуков и интонационных конструкций;
- отработки графики и орфографии;
- формирования метапредметных умений;
- отработки грамматических моделей;

- привлечения разнообразных игровых заданий: языковые логические игры, лексические задания, организованные в кроссворды, другие разнообразные языковые задания.

В заключение следует сказать, что предметно-языковые интеграционные технологии, используемые при обучении русскому языку в зарубежных школах с привлечением образовательной платформы, имеют такие преимущества, как:

- мотивация к изучению русского языка;
- применение новых форм технологий предметно-языкового интегративного обучения;
- большое количество разнообразных творческих заданий, в которых обучающиеся способны реализовать свой потенциал;
- предметная область «Окружающий мир» позволяет наполнять модули по русскому языку игровыми заданиями, викторинами, кроссвордами, квизами и другими подобными интерактивными заданиями, которые развивают логику, расширяют кругозор.

К недостаткам такого обучения можно отнести то, что обращение к образовательным платформам не всегда представляется возможным в силу различных технических трудностей: не все школы зарубежья достаточно технически оснащены, в некоторых мультимедийное оборудование полностью отсутствует.

Обобщая опыт посещения зарубежных школ, отметим, что использование методик предметно-языковых технологий в обучении русскому языку и обучению на русском языке чрезвычайно актуально в современном языковом образовании, а в совокупности с образовательными платформами интеграционные технологии должны зарекомендовать себя эффективными и успешными практиками настоящего и будущего. ■

* Все рисунки в статье представляют собой скриншоты, сделанные на образовательной платформе Lang.Land.com.

ЛИТЕРАТУРА

1. Грищенко Н.В. Интегрированный урок русского языка и природоведения // Начальная школа. 1995. И П.
2. Дик Ю.Г., Пинский А.А., Усанов В.В. Интеграция учебных предметов // Советская педагогика. 1987. № 9.
3. Зверев И.Д., Максимова В.Н. Межпредметные связи в современной школе. М., 1981.
4. Максимов Г.К. К дискуссии об интеграции школьных предметов // Педагогика. 1996. И 5.
5. Межпредметные связи в преподавании русского языка (сборник статей из опыта работы): Пособие для учителя / Сост. Н.Н. Ушаков. М., 1977.
6. Песталоцци И.Г. Избранные педагогические сочинения: В 2 т. М., 1981.
7. Потапова Е.Н. Интегрированные уроки в начальной школе, или Как создать у младших школьников целостную картину мира. 2002.
8. Светловская Н.Н. Об интеграции как методическом явлении. 1990. № 11.
9. Сластенин В.А., Исаев И.Ф., Мищенко А.И., Шиянов Е.Н. Педагогика: Учебное пособие для студентов педагогических учебных заведений / Под ред. В.А. Сластенина. М., 1997.
10. Сухомлинский В.А. Павлышская средняя школа. Обобщение опыта учебно-воспитательной работы в сельской средней школе. М., 1979.

11. Ушинский К.Д. Родное слово // Избранные сочинения. М., 1954.
12. Хамраева Е.А. Теория и методика обучения детей-билингвов русскому языку: Монография: К 220-летию Герценовского университета. СПб., 2017.
13. Шорина Т.А. Использование технологии предметно-языкового интегративного обучения в билингвальном образовании // Материалы юбилейной международной научно-практической конференции «Теория и практика обучения РКИ в цифровую эпоху» 25–26 февраля 2020 г. МПГУ. М., 2020.
14. wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%88%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5.

References

1. Grishchenko N.V. Integrirovannyj urok russkogo yazyka i prirodovedeniya // Nachal'naya shkola. 1995. I II.
2. Dik Yu.G., Pinskiy A.A., Usanov V.V. Integraciya uchebnyh predmetov // Sovetskaya pedagogika. 1987. № 9.
3. Zverev I.D., Maksimova V.N. Mezhpredmetnye svyazi v sovremennoj shkole. M., 1981.
4. Maksimov G.K. K diskussii ob integracii shkol'nyh predmetov // Pedagogika. 1996. I 5.
5. Mezhpredmetnye svyazi v prepodavanii russkogo yazyka (sbornik statej iz opyta raboty). Posobie dlya uchitelya / Sost. N.N. Ushakov. M., 1977.
6. Pestalocci I.G. Izbrannye pedagogicheskie sochineniya: V 2 t. M., 1981.
7. Potapova E.N. Integrirovannye uroki v nachal'noj shkole, ili kak sozdat' u mladshih shkol'nikov celostnyuyu kartinu mira. 2002.
8. Svetlovskaya N.N. Ob integracii kak metodicheskom yavlenii. 1990. № 11.
9. Slastenin V.A., Isaev I.F., Mishchenko A.I., Shiyarov E.N. Pedagogika: Uchebnoe posobie dlya studentov pedagogicheskikh uchebnyh zavedenij / Pod red. V.A. Slastenina. M., 1997.
10. Suhomlinskij V.A. Pavlyshskaya srednyaya shkola. Obobshchenie opyta uchebno-vospitatel'noj raboty v sel'skoj srednej shkole. M., 1979.
11. Ushinskij K.D. Rodnoe slovo // Izbrannye sochineniya. M., 1954.
12. Hamraeva E.A. Teoriya i metodika obucheniya detej-bilingvov russkomu yazyku: Monografiya: K 220-letiyu Gercenovskogo universiteta. SPb., 2017.
13. Shorina T.A. Ispol'zovanie tekhnologii predmetno-yazykovogo integrativnogo obucheniya v bilingval'nom obrazovanii // Materialy yubilejnoj mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii «Teoriya i praktika obucheniya RKI v cifrovuyu epohu» 25–26 fevralya 2020 g. MPGU. M., 2020.
14. wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%88%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5.

V.V. Bogdanchikov

General Director of the project Lang-Land.com
Moscow, Russia

E.A. Trenkina

Nikolai Gogol educational and methodological center
Viareggio, Italy

T.A. Shorina

Center for bilingual and multicultural education of the Herzen state University
Saint Petersburg, Russia

THE METHODOLOGY OF THE APPLICATION OF SUBJECT-LANGUAGE INTEGRATIVE TECHNOLOGIES FOR TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE AND TEACHING IN RUSSIAN USING THE EDUCATIONAL PLATFORM

Educational platform, subject-language integrative learning, educational field, Russian language, the world around, bilingual.

The article discusses the methodology of applying technologies of subject-language integrative teaching in Russian schools abroad. The experience of integration of the subject areas «Russian language» and «The world around us» is considered and analyzed. The practical experience of classes in the Russian language using the educational platform at the Russian school «Nikolai Gogol» in Italy is described, examples of practical methods of teaching phonetics, grammar, vocabulary, communicative skills activity are described. The advantages and disadvantages of using digital technologies for teaching the Russian language and in Russian are revealed.